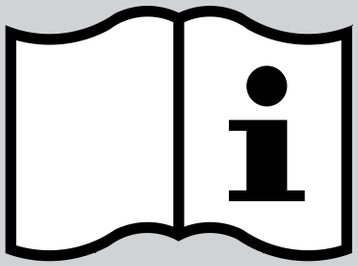


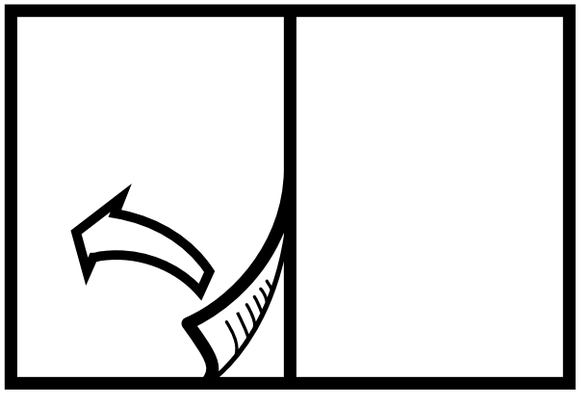
Istruzioni per l’uso
Instrucciones para el uso
Instruções de uso
Navodila za uporabo
Инструкции за използване
Οδηγίες χρήσης
Instructions pour l’emploi
Инструкции по применению
Instructions for Use

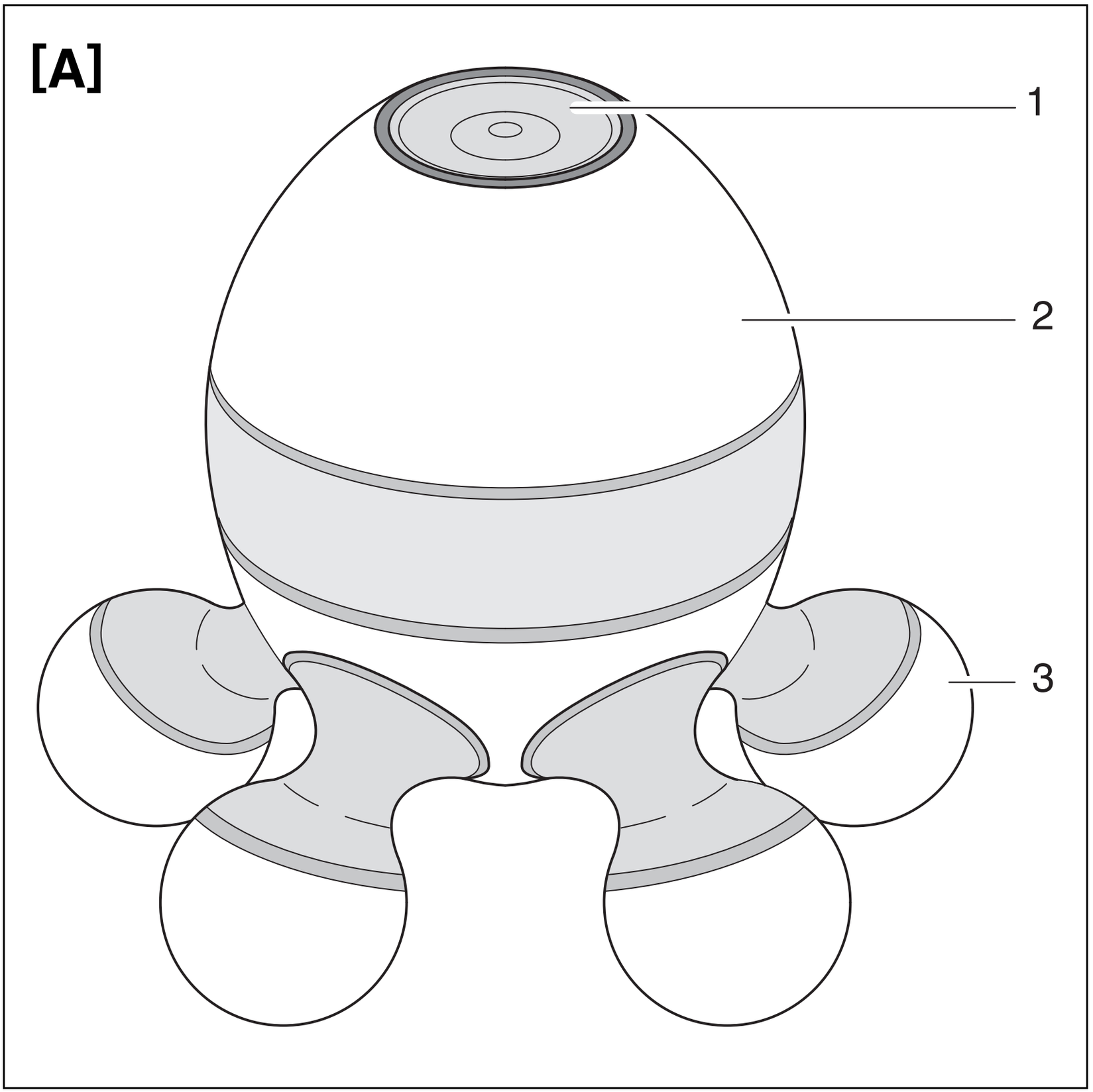
MINI MASSAGGIATORE

MINI MASSAGGIATORE
MINI MASAJEADOR
MINI MASSAGEADOR
MINI MASAŽNA NAPRAVA
МИНИ МАСАЖОР
MINI ΣΥΣΚΕΥΉ ΜΑΣΆΖ
MINI MASSEUR
МИНИМАССАЖЕР
MINI MASSAGER

IMETEC

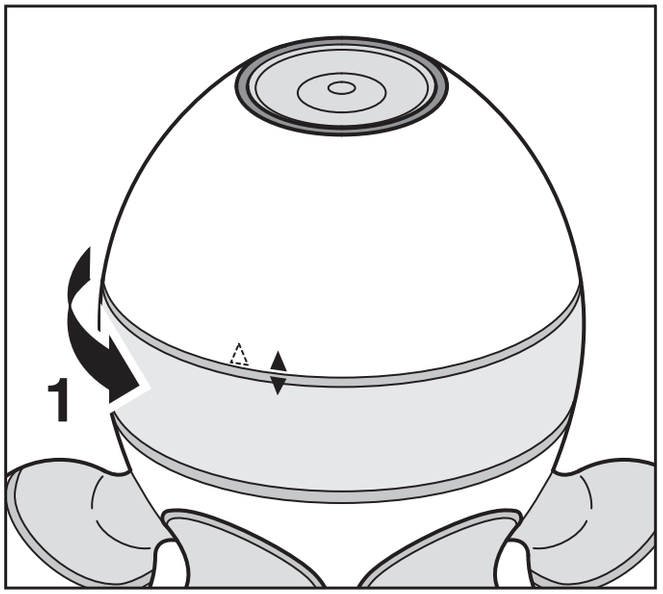
IT	pagina	1
ES	página	8
PT	página	15
SL	stran	22
BG	страница	29
EL	σελίδα	36
FR	page	43
RU	страница	50
EN	page	57

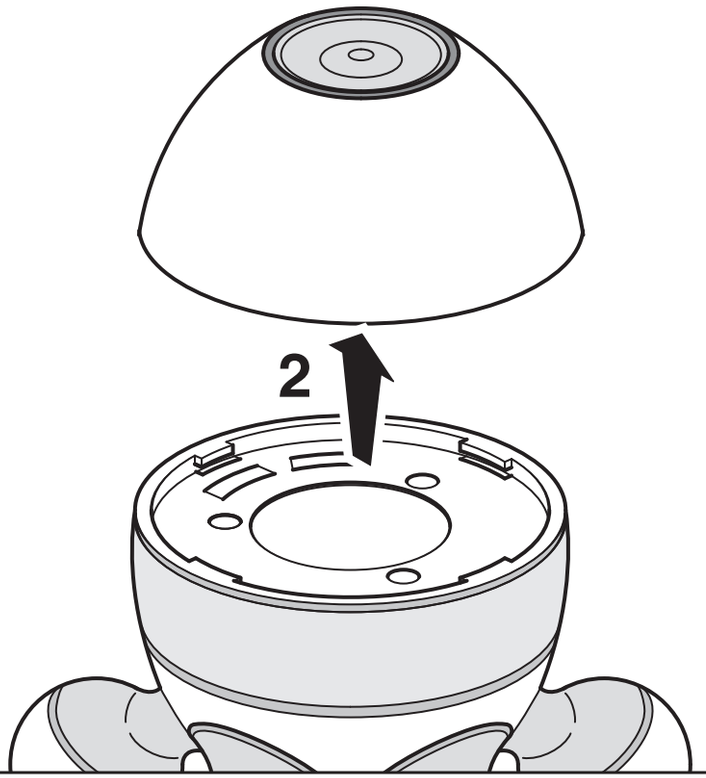




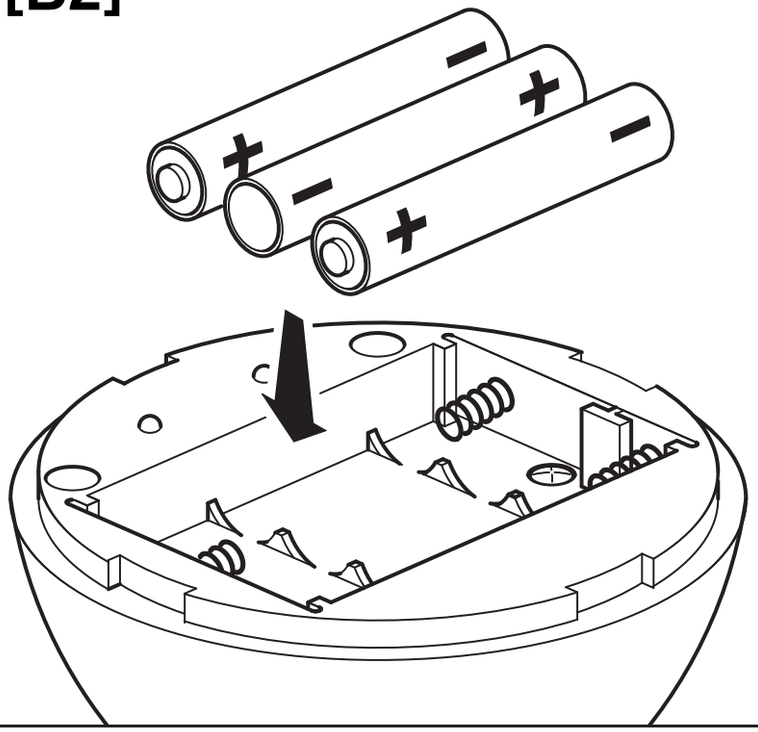
I

[B1]

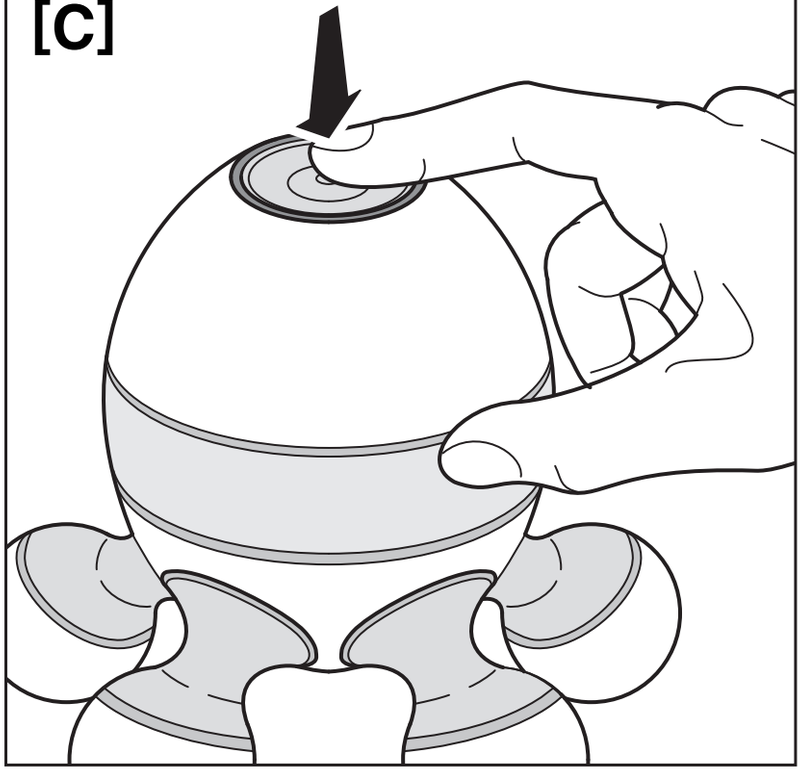




[B2]



[C]



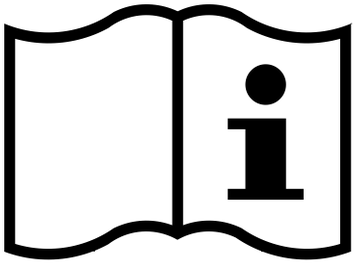
II

TYPE G4901

3x1,5V AAA

CE

III



MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL MASSAGGIATORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

IT
INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	**pag.**	**2**
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	**pag.**	**5**
MONTAGGIO/ PREPARAZIONE	**pag.**	**5**
UTILIZZO	**pag.**	**5**
MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	**pag.**	**6**
SMALTIMENTO	**pag.**	**6**
ASSISTENZA E GARANZIA	**pag.**	**7**
Guida illustrativa	**I-II**	
Dati tecnici	**IIII**	

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come massaggiatore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**

- **L’apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l’intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l’uso dell’apparecchio.**

  I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l’apparecchio.
- **NON esporre l’apparecchio all’umidità o all’influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell’apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l’eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Non immergere mai l’apparecchio in acqua o altri liquidi.**
- **Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati che potrebbero danneggiare l’apparecchio.**
- **Non schiacciare il prodotto, non piegarlo e non utilizzarlo in ambienti esterni.**
- **In caso di dubbio sulla propria salute, sincerarsi con il proprio Medico prima dell’utilizzo. Soprattutto in caso di:**
  a) problemi di circolazione sanguigna o sensibilità cutanea ridotta;

b) presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione;
c) presenza di raffreddori con febbre, varici, trombosi, infiammazioni venose, itterizia, diabete, malattie nervose (tipo sciatica), tubercolosi, tumori, emorroidi, contusioni o infiammazioni acute.

- È sconsigliato l'utilizzo dell'apparecchio ai portatori di pacemaker, impianti e altri dispositivi similari, alle donne in stato interessante, in presenza di dolori di natura sconosciuta.
- Non utilizzare l'apparecchio inoltre nei seguenti casi:
  a. su animali
  b. in presenza di ernia al disco o di condizioni patologiche della colonna vertebrale;
  c. in presenza di malattie del sistema cardiocircolatorio e mal di testa:
  d. in presenza di gonfiori, ustioni, ferite aperte, ferite fresche, ematomi, emorragie o altre lesioni sulla schiena o sulle gambe:
  e. durante il sonno;
  f. dopo aver preso farmaci o consumato alcol o droghe;
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad utilizzo in ambito domestico e non deve essere utilizzato per scopi professionali e/o medici.

ATTENZIONE!

Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante.
Cambiare la posizione o interrompere il massaggio se si avverte dolore o fastidio.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI [Fig. A]

1. Pulsante di accensione/spegnimento.
2. Vano batterie.
3. Testine massaggianti con vibrazione e luce.

MONTAGGIO/ PREPARAZIONE [Fig. B]

- Disimballare il prodotto.
- Verificare che il prodotto sia integro e non danneggiato.
- Ruotare il vano batterie (2) in senso anti orario tenendo ferma la parte inferiore. [Fig. B1]
- Sollevare il vano batterie.
- Inserire 3 batterie AAA (non fornite) nel vano rispettando la polarità indicata all'interno. [Fig. B2]
- Chiudere il vano e ruotarlo nel senso opposto rispetto a quello di apertura.

UTILIZZO [Fig. C]

- Premere il pulsante di accensione (1) per iniziare il massaggio. La testina illuminante (3) si accenderà.
- Premere nuovamente il pulsante per spegnere l'apparecchio.

IT
MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Si consiglia di rimuovere le batterie durante i periodi di inutilizzo.
Il massaggiatore può essere pulito con un panno morbido e leggermente inumidito. È possibile utilizzare anche un detergente leggero. Custodire l'apparecchio massaggiante fuori dalla portata dei bambini in un luogo fresco e asciutto.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

Avvertenza:
Non gettare le batterie nei rifiuti domestici: devono essere smaltite separatamente.
Rimuovere le batterie dall'apparecchio.
Smaltire le batterie in un centro di raccolta specifico.

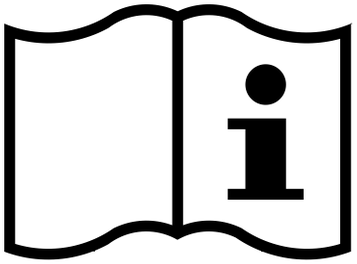
ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.

L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde
800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000458
1010 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL MASAJEADOR

Estimado cliente, IMETEC le agradece el haber comprado el presente producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad, fiabilidad y el respeto al consumidor, con el cual lo hemos diseñado y fabricado. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.

¡ATENCIÓN!

Instrucciones y advertencias para un uso seguro.

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, asegurándose de respetarlas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.
Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	Pág.	9
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	Pág.	12
MONTAJE/PREPARACIÓN	Pág.	12
USO	Pág.	12
MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN	Pág.	13
ELIMINACIÓN	Pág.	13
ASISTENCIA Y GARANTÍA	Pág.	14
Guía ilustrativa	I-II	
Datos técnicos	III	

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Después de sacar el aparato del embalaje, controle que el suministro esté completo conforme al dibujo, y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **El presente aparato se debe utilizar únicamente con el fin para el cual ha sido proyectado, es decir, como masajeador para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.**

ES

- **Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido instruidas o supervisadas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**

  Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- **NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es preciso repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **¡Nunca sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido!**
- **Evite el contacto con objetos puntiagudos o duros que puedan dañar el aparato.**
- **No aplaste o pliegue el producto, ni lo utilice en exteriores.**
- **En caso de duda en cuanto a las propias condiciones de salud, consulte a su médico antes del uso. Sobre todo en caso de:**
  a) **problemas de circulación sanguínea o sensibilidad cutánea reducida;**
  b) **presencia de graves enfermedades o después de haber sido operado;**
  c) **presencia de resfriado con fiebre, várices, trombosis, inflamaciones venosas, ictericia, diabetes, enfermedades nerviosas (tipo ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, contusiones o inflamaciones agudas.**

- **Se desaconseja utilizar el aparato a los portadores de marcapasos, implantes y otros dispositivos similares, a las mujeres en estado de gestación y en caso de dolores de naturaleza desconocida.**
- **Tampoco se debe utilizar el aparato en los siguientes casos:**
  a. **en animales;**
  b. **en presencia de hernia de disco o de condiciones patológicas de la columna vertebral;**
  c. **en presencia de enfermedades del sistema cardiocirculatorio y dolor de cabeza;**
  d. **en caso de hinchazón, quemaduras, heridas abiertas, heridas frescas, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o en las piernas;**
  e. **durante el sueño;**
  f. **después de haber tomado fármacos o consumido alcohol o drogas.**
- **El aparato ha sido realizado exclusivamente para uso doméstico y no debe utilizarse para finalidades profesionales o médicas.**

¡ATENCIÓN!

El masaje debe percibirse siempre como algo agradable y relajante.
Cambie la posición o interrumpa el masaje si percibe dolor o molestia.

ES
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS [Fig.A]

1. Botón de encendido y apagado.
2. Compartimiento de las baterías.
3. Cabezales masajeadores con vibración y luz.

MONTAJE/PREPARACIÓN [Fig. B]

- Desempaque el producto.
- Constate que el producto esté entero y no presente daños.
- Gire el compartimiento de las baterías (2) en sentido antihorario sujetando la parte inferior. [Fig. B1]
- Levante el compartimiento de las baterías.
- Introduzca 3 baterías AAA (no suministradas) en el compartimiento y respete la polaridad indicada en el interior. [Fig. B2]
- Cierre el compartimiento y gírelo en el sentido opuesto respecto a la apertura.

USO [Fig. C]

- Presione el botón de encendido (1) para iniciar el mensaje. El cabezal de iluminación (3) se encenderá.
- Presione nuevamente el botón para apagar el aparato.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

Se recomienda extraer las baterías durante los períodos en los que no se use el aparato.
El masajeador puede limpiarse con un paño suave y ligeramente humedecido. Se puede usar también un detergente ligero.
Mantenga el aparato masajeador fuera del alcance de los niños en un lugar fresco y seco.

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está hecho de materiales reutilizables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

El aparato fuera de uso debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

Advertencia:
No tire las baterías con los residuos domésticos: deben ser eliminadas de forma separada.
Quite las baterías del aparato.
Elimine las baterías en un centro de recogida específico.

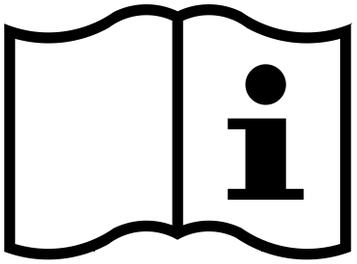
ES
ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los recambios, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC llamando al Número Gratuito indicado abajo o accediendo a la web. El aparato cuenta con la garantía del fabricante. Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles.

El incumplimiento de las instrucciones recogidas en este manual para el uso, el cuidado y el mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000458
1010 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO DO MASSAGEADOR

Estimado cliente, IMETEC gostaria de agradecer-lhe por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho, que foi desenvolvido e fabricado para colocar, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

ATENÇÃO!
Instruções e advertências para o uso seguro.

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções para o uso e, de modo especial, as advertências sobre segurança, seguindo-as. Conserve este manual junto com o guia ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. Em caso de cessão do aparelho a terceiros, entregue também toda a documentação.
Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes resultarem de difícil compreensão ou se surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contacte a empresa no endereço indicado na última página.

PT
ÍNDICE

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	Pág.	16
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	Pág.	19
MONTAGEM/PREPARAÇÃO	Pág.	19
UTILIZAÇÃO	Pág.	19
MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO	Pág.	20
ELIMINAÇÃO	Pág.	20
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	Pág.	21
Guia ilustrado	I-II	
Dados técnicos	III	

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- **Certifique-se, após desembalar o aparelho, da integridade de todos os componentes com base na ilustração e verifique se há danos causados pelo transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência autorizado.**
- **O material da confecção não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco de plástico fora do alcance das crianças; perigo de sufocamento!**
- **Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projectado, ou seja, como massageador para uso doméstico. Qualquer tipo de uso diferente deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.**

- **O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento sobre o uso do aparelho, se não forem devidamente supervisionadas ou instruídas por um responsável pela segurança destas pessoas.**

  As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.
- **NÃO exponha o aparelho à humidade e às ações de fenómenos atmosféricos (chuva, sol).**
- **Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não o utilize. Para os consertos, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado.**
- **Não mergulhe o aparelho na água ou em qualquer tipo de líquido.**
- **Evite o contacto com objectos pontiagudos ou cortantes que possam danificar o aparelho.**
- **Não esmague ou dobre o produto e não o utilize em ambientes externos.**
- **Em caso de dúvida sobre a sua saúde, fale com seu médico antes de usar o produto. Especialmente nos seguintes casos:**
  a) **problemas de circulação sanguínea ou sensibilidade cutânea reduzida;**
  b) **presença de doenças graves ou depois de uma operação;**
  c) **presença de resfriados com febre, varizes, tromboses, inflamações venosas, icterícia, diabetes, doenças nervosas (tipo ciática), tuberculoses, tumores, hemorróidas, contusões ou inflamações agudas.**

PT

- **O uso do aparelho é desaconselhado para pessoas portadoras de marca-passo, implantes e outros dispositivos semelhantes, para mulheres grávidas e para pessoas com dores de origem desconhecida.**
- **Não utilize o aparelho nos seguintes casos:**
  a. **em animais;**
  b. **em presença de hérnia de disco ou de condições patológicas da coluna vertebral;**
  c. **em presença de enfermidades do sistema cardiovascular e dor de cabeça;**
  d. **em presença de inchaços, queimaduras, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões na coluna ou nas pernas;**
  e. **durante o sono;**
  f. **depois de ter tomado remédios ou consumido álcool ou drogas.**
- **O aparelho é destinado exclusivamente ao uso doméstico e não deve ser utilizado para fins profissionais e/ou médicos.**

ATENÇÃO!

A massagem deve ser sempre sentida como agradável e relaxante.
Mude a posição ou interrompa a massagem se sentir dor ou incómodo.

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS [Fig.A]

1. Botão para ligar/desligar.
2. Vão para as baterias.
3. Cabeças massageadoras com vibração e luz.

MONTAGEM/PREPARAÇÃO [Fig. B]

- Desembale o produto.
- Certifique-se de que o produto esteja intacto e não danificado.
- Girar o vão para as baterias (2) em sentido anti-horário mantendo parada a parte inferior. [Fig. B1]
- Levantar o vão para as baterias.
- Inserir 3 baterias AAA (não fornecidas) no vão, respeitando a polaridade indicada no interior. [Fig. B2]
- Fechar o vão e girá-lo no sentido oposto em relação ao da abertura.

UTILIZAÇÃO [Fig. C]

- Pressionar o botão para ligar (1) para iniciar a massagem. A cabeça iluminante (3) se acende.
- Pressionar novamente o botão para desligar o aparelho.

PT
MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Aconselha-se remover as baterias se o aparelho não for utilizado por muito tempo.
O massageador pode ser limpo com um pano macio e ligeiramente humedecido. É possível utilizar também um detergente leve.
Mantenha o aparelho massageador fora do alcance das crianças, em local fresco e seco.

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de protecção ambiental.

De acordo com a norma europeia 2002/96/CE o aparelho deve ser eliminado de forma adequada. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho são recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirija-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

Advertência:
Não elimine as baterias juntamente com os resíduos domésticos: devem ser eliminadas separadamente.
Retire as baterias do aparelho.
Leve as baterias terminadas ao centro de recolhimento específico mais próximo.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais reparos ou aquisição de peças sobressalentes entre em contacto com o serviço de assistência ao cliente IMETEC, utilizando o número gratuito abaixo ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consulte o folheto de garantia em anexo.

A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, do cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000458
1010 (MMYY)

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO MASAŽNE BLAZINE

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo predvsem na zadovoljstvo uporabnika. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo.

Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe naprave in ga imejte vedno pri roki. Če napravo odstopite tretjim osebam, slednjim izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	Str.	23
OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME	Str.	26
MONTAŽA/PRIPRAVA	Str.	26
UPORABA	Str.	26
VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANE	Str.	27
ODLAGANJE	Str.	27
POMOČ IN GARANCIJA	Str.	28
Slikovni vodnik	I-II	
Tehnični podatki	III	

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem, ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščeni servis.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot masažno napravo za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**

- **Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost.**

  Otroci naj bodo pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- **Naprave NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja napravo izključite in na njej ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščeni servis.**
- **Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali v druge tekočine.**
- **Izogibajte se stiku z ostrimi ali koničastimi predmeti, ki bi napravo lahko poškodovali.**
- **Naprave ne mečkajte, ne upogibajte in ne uporabljajte je na prostem.**
- **V primeru dvomov glede lastnega zdravja se pred uporabo naprave posvetujte z osebnim zdravnikom. Zlasti v primeru:**
  a) **težav s krvnim obtokom ali zmanjšane občutljivosti kože;**
  b) **resnejših bolezni ali po operacijah;**
  c) **okužbe zgornjih dihal z vročino, krčnih žil, tromboze, vnetja ven, zlatenice, sladkorne bolezni, prizadetosti živcev (na primer išias), tuberkuloze, tumorjev, hemoroidov, udarnin ali akutnih vnetij**

- **Uporabo te naprave odsvetujemo osebam s srčnim spodbujevalnikom, vsadki in drugimi podobnimi pripomočki, nosečnicam ter osebam z bolečinami neznanega izvora.**
- **Uporaba naprave je prepovedana tudi v naslednjih primerih:**
  a. **na živalih;**
  b. **v primeru hernije diskusa ali bolezenskih sprememb hrbtenice;**
  c. **v primeru bolezni srčno žilnega sistema in glavobola;**
  d. **v primeru oteklin, opeklin, odprtih ran, svežih ran, hematomov, krvavitev ali drugih poškodb hrbta ali nog;**
  d. **med spanjem;**
  f. **po uživanju zdravil, alkohola ali drog.**
- **Naprava je namenjena izključno za domačo uporabo in se je ne sme uporabljati v profesionalne in/ali zdravstvene namene.**

POZOR!

Masaža mora biti vedno prijetna in sproščujoča.
Če zaznate bolečino ali nelagodje, spremenite položaj ali prenehajte z masažo.

SL
OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME [Slika A]

1. Gumb za vklop/izklop.
2. Prostor za baterije.
3. Masažne glave s funkcijo vibriranja in luči.

MONTAŽA/PRIPRAVA [Slika B]

- Izdelek vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali so izdelku priloženi vsi deli in ga preglejte glede morebitnih poškodb.
- Prostor za baterije (2) obrnite v nasprotni smeri urinemu kazalcu, pri čemer držite spodnji del nepremično. [Slika B1]
- Dvignite prostor za baterije.
- Vanj vstavite 3 baterije AAA (niso priložene), pri tem pa upoštevajte polariteto, ki je navedena v notranjosti prostora. [Slika B2]
- Prostor za baterije zaprite in ga obračajte v nasprotni smeri od smeri odpiranja.

UPORABA [Slika C]

- Pritisnite gumb za vklop (1) za začetek masaže. Svetleča masažna glava (3) se prižge.
- Ponovno pritisnite gumb za izklop naprave.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANE

Če naprave ne boste uporabljali, vam svetujemo, va baterije odstranite.
Masažno blazino čistite z mehko in rahlo navlaženo krpo. Uporabite lahko tudi blago čistilo.
Masažno blazino shranjujte izven dosega otrok, v hladnem in suhem prostoru.

ODLAGANJE

Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je naprava izdelana in jih je mogoče reciklirati, se ponovno uporabi, da bi se preprečilo onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

Opozorilo:
Baterij ne odlagajte med komunalne odpadke: temveč jih odlagajte ločeno.
Baterije odstranite iz naprave.
Baterije oddajte v posebni zbirni center.

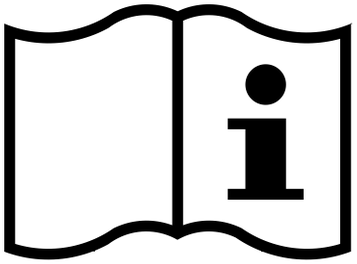
SL
POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščeno poprodajno službo IMETEC, ki je dosegljiva na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za napravo velja garancija proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo.

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja naprave ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000458
1010 (MMYY)



НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАСАЖОРА

Уважаеми потребилелю, IMETEC Ви благодари, за закупихте този продукт. Убедени сме, че ще оцените качеството и надеждността на този уред, проектиран и произведен с основната цел за задоволяване нуждите на клиента. Настоящият наръчник с инструкции, е изготвен в съответствие с европейска норматива EN 62079.

ВНИМАНИЕ!
Инструкции и предупреждения за безопасна работа.

Преди използване на уреда, прочетете внимателно и спазвайте инструкциите за работа и по-специално предупрежденията относно безопасността, които трябва да спазвате. Съхранявайте, този наръчник заедно със съответната илюстрована листовка за бърза справка, за извършване на справка, през целия период на използване на уреда. При предоставяне на уреда на трети лица, предайте пълната документация заедно с уреда.

Ако срещнете проблеми при четене на тази книжка с инструкции за използване, или при съмнения и трудности относно разбиране на смисъла, преди използване на уреда, се свържете с агенцията, чийто адрес е указан на последната страница.

BG
СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	**Стр.**	**30**
ОПИСАНИЕ НА УРЕДА И НА АКСЕСОАРИТЕ	**Стр.**	**33**
МОНТИРАНЕ/ ПОДГОТОВКА	**Стр.**	**33**
ИЗПОЛЗВАНЕ	**Стр.**	**33**
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	**Стр.**	**34**
УНИЩОЖАВАНЕ	**Стр.**	**34**
СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ	**Стр.**	**35**
Илюстрована листовка	**I-II**	
Технически данни	**III**	

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **След изваждане на уреда от опаковката, проверете целостта на доставката, на основа на схемата, както и за евентуално наличие на щети при транспортиране. В случай на съмнение, не използвайте уреда, а се обърнете към оторизиран сервиз за поддръжка.**
- **Опаковъчният материал не трябва да се използва като играчка за деца! Пазете пластмасовият плик далече от достъпа на деца; опасност от задушаване!**
- **Този уред трябва да се използва единствено за целта за която е разработен, тоест като масажатор за домашна употреба. Всяко друго използване, се смята не по предназначение и следователно за опасно.**

- **Апаратът не е предназначен за употреба от лица (включително и деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или които нямат опит или познания, освен в случаите когато има отговорен за тяхната безопасност човек, който да ги инструктира относно употребата на уреда.**

  Контролирайте децата, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- **НЕ излагайте уреда на влага или на действието на атмосферни влияния (дъжд, слънце).**
- **При повреда или некачествено действие на уреда, изключете го и не предприемайте действия, които биха могли да го повредят. Ако е необходима поправка, обръщайте се за това единствено към оторизиран сервиз за техническо обслужване.**
- **В никакъв случай не потапяйте уреда във вода или в други течности.**
- **Избягвайте контакт с остри предмети, които биха могли да повредят уреда.**
- **Не сгъвайте продукта, не го прегъвайте и не го използвайте на открито.**
- **При съмнение за вашето здраве, направете преглед при личния Лекар преди използване на уреда. И особено в случай на:**
  - **a) проблеми с кръвообръщението или с намалена чувствителност на кожата;**
  - **b) наличие на сериозни заболявания или след претърпяна операция;**
  - **c) наличие на настинка с температура, разширени вени, тромбози, възпаления на вените, жълтеница, диабет,**

нервни заболявания (от вида ишиас), туберкулоза, тумори, хемороиди, контузии или кожни възпаления.

- Препоръчва се използването на уреда от потребители на pacemaker, инсталации и други подобни приспособления, при жените в състояние на наличие на болки от непознат характер.
- Освен това не използвайте уреда при следните случаи:
  a. върху животни;
  b. при наличие на дискова херния или при патологични състояния на гръбначния стълб;
  c. при наличие на заболявания на кръвоносната система и главоболие;
  d. при наличие на подувания, изгаряния, открити рани, пресни рани, хематоми, кръвоизливи или други наранявания на кръста или краката;
  e. по време на сън;
  f. след приемане на лекарства или употреба на алкохол или дрога.
- Уредът е предназначен единствено за използване в домашна среда и не трябва да се използва за работни и/или медицински цели.

ВНИМАНИЕ!

Масажът винаги трябва да се възприема като приятен и успокояващ.
Сменете положението или прекъснете масажа, ако почувствате болка или дискомфорт.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА И НА АКСЕСОАРИТЕ [Сх. A]

1. Бутон за включване и изключване.
2. Съд за батериите.
3. Масажиращи глави с вибрация и осветление.

МОНТИРАНЕ/ ПОДГОТОВКА [Сх. B]

- Разопаковане на уреда.
- Проверете дали уреда е цял и без повреди.
- Завъртете съда за батериите (2) по посока обратна на часовниковата стрелка като държите неподвижна задната част. [Сх. B1]
- Повдигнете съда за батериите.
- Поставете 3 батерии AAA (не са включени в доставката) в съда, като спазвате указаната отвътре полярност. [Сх. B2]
- Затворете съда и го завъртете в посока обратна на тази на отваряне.

ИЗПОЛЗВАНЕ [Сх. C]

- Натиснете бутона за включване (1) за започване на масажа. Светва осветяващата глава (3).
- Натиснете отново бутона за да изключите уреда.

BG
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Препоръчва се да се извадят батериите за периода когато уредът не се използва.
Масажорът може да се почиства с мека, леко навлажнена кърпа. Може да се използва и лек почистващ препарат.
Съхранявайте уреда за масажиране далеч от достъпа на деца на проветриво е сухо място.

УНИЩОЖАВАНЕ

Опаковката включва рециклиращи материали. Изхвърляйте я съгласно нормативите за опазване на околната среда.

съгласно европейската норматива 2002/96/CE, уредът с изтекъл срок трябва да се унищожава по съответния начин. Материалите с рециклиране, от които е съставен уреда се събират, за избягване замърсяването на околната среда. За повече информация, моля да с еобърнете към местният орган за унищожаване или към търговецът продавач на уреда.

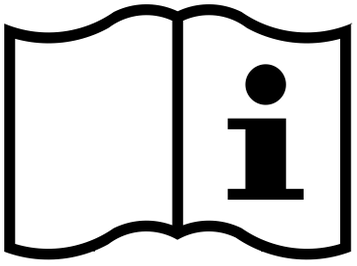
Предупреждение:
Не хвърляйте батериите заедно с домакинските отпадъци: трябва да се унищожават отделно.
Извадете батериите от уреда.
Отнасяйте батериите в специализиран център за събиране на отпадъци.

СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ

Относно ремонта или резервни части, се обърнете към оторизиран център за сервиз на клиенти IMETEC, като се обадите на Безплатният за Италия номер, посочен тук долу или като направите справка на интернет сайта. Уредът има с гаранция от производителя. За повече подробности, направете справка с приложеният гаранционен лист. Неспазването на инструкциите, включени в този наръчник за използване относно грижи и поддръжката на уреда, води до загуба на правото на гаранция на производителя.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000458
1010 (MMYY)



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΑΣΑΖ

Αγαπητέ πελάτη, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σε συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Οδηγίες και προειδοποιήσεις για ασφαλή λειτουργία.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια, φροντίζοντας να τις τηρήσετε. Κρατήστε το παρόν εγχειρίδιο, μαζί με τον αντίστοιχο οδηγό εικόνων, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ώστε να το συμβουλεύεστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε και όλη την τεκμηρίωση.

Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης στον αριθμό χωρίς χρέωση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ Σελ. 37
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ Σελ. 40
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ Σελ. 40
ΧΡΗΣΗ Σελ. 41
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ Σελ. 41
ΔΙΑΘΕΣΗ Σελ. 41
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ Σελ. 42
Επεξηγηματικός οδηγός I-II
Τεχνικά στοιχεία III

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα αξεσουάρ βάσει του σχεδίου και ότι δεν υπάρχουν ζημιές από τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.**
- **Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!**
- **Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως συσκευή μασάζ για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και άρα επικίνδυνη.**

- **Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός από την περίπτωση που βρίσκονται υπό την ευθύνη ενός ατόμου που αναλαμβάνει την ευθύνη για την προσωπική τους ασφάλεια, ή υπό επιτήρηση ή έχοντας λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.**

  Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία ή στην επίδραση των ατμοσφαιρικών παραγόντων (βροχή, ήλιος).**
- **Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επιδιορθώσεις απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.**
- **Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα που μπορούν να καταστρέψουν τη συσκευή.**
- **Μην πατάτε το προϊόν, μην το διπλώνετε και μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.**
- **Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την υγεία σας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν από τη χρήση. Κυρίως σε περίπτωση:**
  α) προβλημάτων κυκλοφορίας του αίματος ή μειωμένης επιδερμικής ευαισθησίας

β) παρουσία σοβαρών ασθενειών ή μετά από κάποια εγχείριση
γ) κρυωμάτων με πυρετό, κιρσών, θρομβώσεων, φλεγμονών, ίκτερου, διαβήτη, νευρολογικών ασθενειών (όπως ισχιαλγία), φυματίωσης, όγκου, αιμορροϊδων, μωλώπων ή οξέων φλεγμονών.

- Δε συνιστάται η χρήση της συσκευής σε όσους φέρουν βηματοδότη, εμφυτεύματα και άλλες παρόμοιες συσκευές, σε εγκύους, όταν υπάρχουν πόνοι άγνωστης προέλευσης.
- Επίσης, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  α. σε ζώα;
  β. παρουσία πρόπτωσης δίσκου ή παθολογιών της σπονδυλικής στήλης;
  γ. παρουσία των ασθενειών του καρδιοκυκλοφορικού συστήματος και πονοκεφάλων;
  δ. παρουσία πρηξίματος, εγκαύματος, ανοιχτής πληγής, καινούριας πληγής, αιματώματος, αιμορραγίας ή άλλων τραυμάτων στην πλάτη ή στα πόδια;
  ε. κατά τη διάρκεια του ύπνου;
  στ. μετά τη λήψη φαρμάκων ή την κατανάλωση αλκοόλ ή ναρκωτικών.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς και/ή ιατρικούς σκοπούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το μασάζ πρέπει να το εισπράττεται ως ευχάριστο και χαλαρωτικό.
Αλλάξτε θέση ή διακόψτε το μασάζ αν νιώθετε πόνο ή ενόχληση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ [Εικ. A]

1. Πλήκτρο έναυσης/σβησίματος.
2. Θήκη μπαταριών.
3. Κεφαλές μασάζ με δόνηση και φως.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ [Εικ. B]

- Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ακέραιο και δεν έχει φθορές.
- Στρέψτε τη θήκη μπαταριών (2) αριστερόστροφα κρατώντας ακίνητο το κάτω μέρος. [Εικ. B1]
- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
- Τοποθετήστε 3 μπαταρίες τύπου AAA (δεν παρέχονται) τηρώντας την πολικότητα που υποδεικνύεται στο εσωτερικό. [Εικ. B2]
- Κλείστε τη θήκη και στρέψτε την αντίθετα απ’ ότι στο άνοιγμα.

ΧΡΗΣΗ [Εικ. Γ]

- Πατήστε το κουμπί έναυσης (1) για να αρχίσει το μασάζ. Η φωτεινή κεφαλή (3) θα ανάψει.
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο για να σβήσετε τη συσκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συνιστάται η αφαίρεση των μπαταριών κατά τις περιόδους αχρησίας.
Η συσκευή μασάζ μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό πανί και ελαφρώς βρεγμένο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και ένα απαλό απορρυπαντικό. Φυλάτε τη συσκευή μασάζ μακριά από παιδιά σε μέρος δροσερό και στεγνό.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Διαθέστε τα σύμφωνα με τους κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/CE, η συσκευή όταν αχρηστευτεί πρέπει να διατίθεται βάσει συμμόρφωσης. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται, με σκοπό την αποφυγή της υποβάθμισης του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα απόρριψης ή στο σημείο πώλησης της συσκευής.

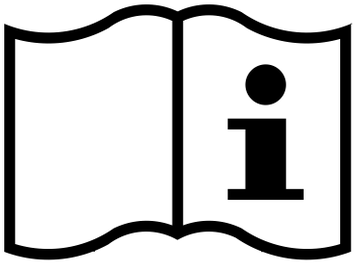
Προειδοποίηση:
Μην πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά απόβλητα: θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά.
Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή.
Απορρίψτε τις μπαταρίες σε ένα ειδικό κέντρο συλλογής.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επιδιορθώσεις ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένο υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης των πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται κάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστότοπο στο internet. Η συσκευή καλύπτεται με εγγύηση του παραγωγού. Για τις λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε το φύλλο εγγύησης που επισυνάπτεται.
Η μη τήρηση των οδηγιών που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, η μη προσοχή και η μη συντήρηση του προϊόντος ακυρώνουν το δικαίωμα εγγύησης του κατασκευαστή.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000458
1010 (MMYY)



MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU COUSSIN MASSEUR

Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé de manière conforme à la norme européenne EN 62079.

ATTENTION! Instructions et avertissements pour une utilisation sûre

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et en particulier les avertissements concernant la sécurité, et respectez-les. Conservez ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pour toute la durée de vie de l'appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, veillez à lui fournir aussi toute la documentation.

Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, veuillez contacter le service d'assistance au Numéro Vert indiqué en bas de page.

FR
INDEX

CONSIGNES DE SECURITE	Page	44
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES	Page	47
MONTAGE/PREPARATION	Page	47
UTILISATION	Page	47
MAINTENANCE ET CONSERVATION	Page	48
ELIMINATION	Page	48
ASSISTANCE ET GARANTIE	Page	49
Guide illustré	I-II	
Caractéristiques techniques	III	

CONSIGNES DE SECURITE

- **Après avoir sorti l'appareil de la boîte, vérifier l'intégrité de la marchandise en vous référant au schéma, et l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, et contacter le service d'assistance agréé.**
- **Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants ! Tenir le sac plastique hors de portée des enfants; il y a des risques de suffocation !**
- **Le présent appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire en tant que masseur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**

- **L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne puissent bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.**

  Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **NE PAS exposer l'appareil à l'humidité ou à l'effet d'agents atmosphériques (pluie, soleil).**
- **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le et ne le falsifiez pas. Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé.**
- **Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.**
- **Evitez le contact avec des objets pointus ou acérés qui pourraient endommager l'appareil.**
- **N'écrasez pas l'appareil, ne le pliez pas, et ne l'utilisez pas à l'extérieur.**
- **En cas de doute sur votre propre santé, consultez votre médecin traitant avant d'utiliser l'appareil. Surtout en cas de:**
  a) **problèmes de circulation sanguine ou de sensibilité cutanée réduite;**
  b) **présence de maladies graves ou après avoir subi une opération;**
  c) **rhumes accompagnés de fièvre, varices, thromboses, inflammations veineuses, jaunisse, diabète, maladies nerveuses**

(par ex. sciatique), tuberculoses, tumeurs, hémorroïdes, contusions ou inflammations aiguës.

- L'utilisation de l'appareil est déconseillée aux personnes portant un pacemaker, des implants ou d'autres dispositifs similaires, aux femmes enceintes, ou en présence de douleurs de nature inconnue.
- N'utilisez pas l'appareil dans les cas suivants:
  a. sur des animaux ;
  b. en cas d'hernie du disque ou de conditions pathologiques de la colonne vertébrale ;
  c. en cas de maladies du système cardio-vasculaire et de mal de tête ;
  d. d'enflures, de brûlures, de blessures ouvertes, de blessures récentes, d'hématomes, d'hémorragies ou d'autres lésions sur le dos ou sur les jambes ;
  e. pendant le sommeil ;
  f. après avoir pris des médicament, bu de l'alcool ou pris de drogues.
- L'appareil est exclusivement destiné à une utilisation dans un contexte domestique, et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins professionnelles et/ou médicales.

ATTENTION!

Le massage doit toujours être agréable et relaxant.
Si vous ressentez des douleurs ou une gêne, changez de position ou interrompez le massage.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES [Figure A]

1. Bouton marche/arrêt
2. Logement piles.
3. Têtes massantes avec vibration et lumière.

MONTAGE/PREPARATION [Figure B]

- Sortir le produit de son emballage.
- Vérifier que le produit soit intègre et non endommagé.
- Tourner le logement des piles (2) dans le sans anti-horaire en maintenant la partie inférieure immobile. [Figure B1]
- Soulever le logement des piles.
- Installez 3 piles AAA (non fournies) dans le logement, en respectant la polarité indiquée à l'intérieur. [Figure B2]
- Fermer le logement et le tourner dans le sens inverse au sens d'ouverture.

UTILISATION [Figure C]

- Appuyez sur le bouton de marche (1) pour commencer le massage. La tête éclairante (3) s'allumera.
- Appuyez de nouveau sur cette dernière pour arrêter l'appareil.

FR
MAINTENANCE ET CONSERVATION

Il est conseillé de retirer les piles pendant les périodes de non utilisation.
Le masseur peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humide. Il est également possible d'utiliser un détergent léger.
Ranger l'appareil masseur hors de portée des enfants, dans un lieu frais et sec.

ELIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Eliminez-le en vous conformant aux normes de protection de l'environnement.

En vertu de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil hors d'usage doit être éliminé selon les règles. Les matières recyclables contenues dans l'appareil sont récupérées, afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, adressez-vous au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

Avertissement:
Ne jetez pas les batteries avec les déchets domestiques: elles doivent être éliminées séparément.
Retirez les batteries de l'appareil.
Apportez les batteries dans un centre de collecte spécifique.

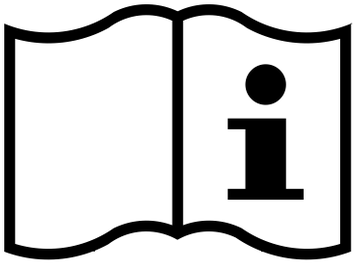
ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, adressez-vous au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet. L'appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, consultez la feuille de garantie jointe.

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil, annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000458
1010 (MMYY)



РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ МАССАЖЕРА

Уважаемый клиент, компания IMETEC благодарит Вас за приобретение настоящего изделия. Мы уверены, что Вы оцените качество и надёжность данного прибора, так как при его разработке и производстве нашей главной целью было удовлетворение клиента. Настоящее руководство по применению было подготовлено в соответствии с европейским стандартом EN 62079.

ВНИМАНИЕ!
Инструкции и предупреждения для безопасного использования аппарата

Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкции по применению, уделите особое внимание предупреждениям по технике безопасности, и выполняйте их. Храните настоящее руководство вместе с иллюстрированной памяткой на протяжении всего срока эксплуатации аппарата для использования в будущем. При передаче прибора третьим лицам, передайте вместе с ним и всю документацию.

Если при изучении руководства некоторые места вам не понятны, или у вас возникнут сомнения, прежде чем пользоваться прибором обращайтесь в центр сервисного обслуживания по указанному ниже бесплатному телефону.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ Стр. 51
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТУЮЩИХ Стр. 54
СБОРКА/ПОДГОТОВКА Стр. 54
УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ Стр. 54
УХОД И ХРАНЕНИЕ Стр. 55
УТИЛИЗАЦИЯ Стр. 55
СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ Стр. 56
Иллюстрированная памятка I-II
Технические данные III

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- После распаковки прибора проверьте комплектность поставки в соответствии с рисунком, и убедитесь в отсутствии повреждений, вызванных транспортировкой. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Упаковочный материал – не игрушка. Не позволяйте детям играть с ним! Держите пластиковый пакет вне досягаемости детей; опасность удушья!
- Используйте прибор только по назначению, то есть как домашний массажер. Любое другое использование следует считать ненадлежащим и, следовательно, опасным.
- Прибор не может быть использован людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными

способностями, или при отсутствии опыта и знаний. В этом случае, необходимо присутствие лица, ответственного за безопасность, или наличие инструкций, по применению прибора.

Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.

- Прибор НЕ должен подвергаться воздействию влажности или атмосферных осадков и солнечных лучей.
- В случае поломки или неисправной работы прибора, выключите его и не пытайтесь самостоятельно его чинить. Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- Не погружайте прибор в воду или в другую жидкость.
- Избегайте контакта с острыми и заточенными предметами, которые могут повредить прибор.
- Не сдавливайте изделие, не сгибайте и не используйте его в открытых помещениях.
- В случае сомнений в состоянии собственного здоровья, посоветуйтесь с лечащим врачом перед использованием прибора. Прежде всего, в следующих случаях:
  а) при расстройствах кровообращения или повышенной кожной чувствительности;
  б) при течении острых заболеваний или после хирургической операции;
  в) при простуде с температурой, при наличии варикозных вен, тромбоза, воспаления вен, заболеваний нервной системы (например, ишиалгия), туберкулеза, опухолей, геморроев, ушибов или острых воспалительных процессов.

- **Не рекомендуется использовать прибор носителям электрокардиостимуляторов и других подобных устройств, беременным женщинам и при наличии болей неопределённого характера.**
- **Также не используйте прибор в следующих случаях:**
  - **а. на животных;**
  - **б. при наличии грыжи межпозвоночных дисков или патологического состояния позвоночного столба;**
  - **в. при наличии заболеваний сердечно-сосудистой системы и головной боли;**
  - **г. при наличии отёков, ожогов, открытых или свежих ран, гематом, кровотечений и других телесных повреждений на спине или ногах;**
  - **д. во время сна;**
  - **е. после приема лекарственных препаратов, алкоголя или наркотиков.**
- **Прибор предназначен только для домашнего использования; запрещается использовать его для профессиональных и/или медицинских целей.**

ВНИМАНИЕ!

Массаж всегда должен быть приятным и расслабляющим.

В случае появления болевых или неприятных ощущений измените свое положение или прекратите массаж.

RU

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТУЮЩИХ [Рис. A]

1. Кнопка включения/выключения.
2. Отсек батареек
3. Вибрационные массажные ролики с подсветкой

СБОРКА/ПОДГОТОВКА [Рис. B]

- Распакуйте прибор
- Проверьте изделие на отсутствие повреждений.
- Поверните отсек для батареек (2) против часовой стрелки, удерживая нижнюю часть. [Рис. B1]
- Поднимите отсек для батареек.
- Установите 3 батарейки типа AAA (исключены из поставки) при соблюдении указанной в отсеке полярности. [Рис. B2]
- Закройте отсек и поверните его по часовой стрелке.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ [Рис. C]

- Нажмите кнопку включения (1), чтобы начать массаж. При этом загорается ролик (3) с подсветкой.
- Снова нажмите вышеуказанную кнопку для выключения прибора.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

В случае длительного периода неиспользования из прибора рекомендуется снять батарейки.
Чистка массажёра может производиться мягкой и слегка влажной тканью. Допускается также применения лёгкого моющего средства. Храните массажёр в сухом и прохладном месте, вне досягаемости детей.

УТИЛИЗАЦИЯ

Упаковка изделия выполнена из материалов, которые могут подвергаться повторной переработке; удалите ее в соответствии с действующими нормами по защите окружающей среды.

Согласно европейскому стандарту 2002/96/EC, вышедший из употребления прибор должен быть удален надлежащим образом. Для бережного отношения к окружающей среде, материалы, которые могут быть утилизированы, должны быть рекуперированы. За более подробной информацией, обращайтесь в местную организацию по утилизации отходов или к продавцу прибора.

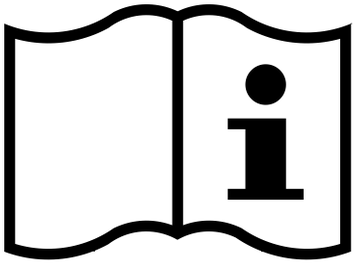
Внимание:
Не выбрасывайте батарейки с домашними отходами: они должны быть утилизированы отдельно.
Выньте батарейки из соответствующего отсека.
Сдайте батарейки в специализированный центр по сбору отходов.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Для выполнения ремонта или приобретения запчастей, обращайтесь в авторизованный сервисный центр IMETEC по нижеуказанному бесплатному телефонному номеру, или посетите наш сайт в Интернете. Прибор покрывается гарантией производителя. За более подробной информацией см. прилагаемое гарантийное обязательство. Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве по применению, уходу и техобслуживанию изделия, приведет к утрате гарантии.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000458
1010 (MMYY)



OPERATING INSTRUCTIONS FOR MASSAGER

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and produced with client satisfaction in mind. This instructions manual has been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.

ATTENTION! Instructions and warnings for a safe use

Please read the instructions on use and safety before using the appliance and follow these at all times. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. In case you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.
Should certain parts of this booklet result difficult to understand or should doubts arise, contact the assistance service before using the product, by calling the free-phone number indicated at the foot of the page.

EN
INDEX

SAFETY WARNINGS	Page	58
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES	Page	61
ASSEMBLY/PREPARATION	Page	61
USE	Page	61
MAINTENANCE AND STORAGE	Page	62
DISPOSAL	Page	62
SERVICE AND WARRANTY	Page	63
Illustrative guide	I-II	
Technical data	III	

SAFETY WARNINGS

- Remove the packaging. Check the device and the accessories against the drawing and make sure these were not damaged in any way during transport. If in doubt, do not use the device and contact the authoritative assistance service.
- Do not let children play with the packaging! Keep the plastic wrapping out of the reach of children; risk of suffocation!
- This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, that is as a massager for home use. Any other use is improper and potentially dangerous.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental abilities, or lacking experience or knowledge, unless supervised by a person

responsible for their safety, supervision or after having received instructions regarding the use of the appliance.

Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

- **DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun).**
- **In case of fault or malfunctioning of the appliance, switch it off and do not tamper with it. If the device needs to be repaired, contact an authorized technical assistance centre.**
- **Never submerge the appliance in water or other liquids.**
- **Avoid contact with pointed or sharp objects which may damage the appliance.**
- **Do not crush the product, do not fold it and do not use it outdoors.**
- **If doubtful for health reasons, seek Doctor's advice before use. Above all in the event of:**
  a) **blood circulation problems or reduced skin sensitivity;**
  b) **presence of serious illness or following an operation;**
  c) **presence of colds with fever, varicose veins, thrombosis, vein inflammation, jaundice, diabetes, nerve related illnesses (such as sciatica), tuberculosis, tumours, haemorrhoids, bruises or acute inflammations.**
- **The appliance is not recommended for use by carriers of pacemakers, implants and other similar devices, by pregnant women, with pain of an unknown nature.**

EN

- **Do not use the appliance in the following cases:**
  a. **on animals;**
  b. **in the presence of disc hernias or pathological conditions of the spinal cord;**
  c. **in the presence of illnesses of the cardio-circulatory system and headache;**
  d. **in the presence of swelling, burns, open wounds, fresh wounds, haematomas, haemorrhages, or other injuries on the back or legs;**
  e. **during sleep;**
  f. **after taking medicine or consumed alcohol or drugs.**
- **The appliance is designed exclusively for home use and must not be used for professional and/or medical purposes.**

ATTENTION!

The massage must always give pleasure and relaxation.
Change position or stop the massage if feeling pain or discomfort.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES [Fig. A]

1. On/off switch button.
2. Battery compartment.
3. Massaging heads with vibration and light.

ASSEMBLY/PREPARATION [Fig. B]

- Unpack the product.
- Check that it is integral and undamaged.
- Rotate the battery compartment (2) anti-clockwise keeping the lower part from moving. [Fig. B1]
- Lift the battery compartment.
- Insert 3 AAA batteries (non supplied) in the compartment correctly following the polarity shown inside. [Fig. B2]
- Close the compartment and rotate it in the opposite direction compared to the one used to open it.

USE [Fig. C]

- Press the start button (1) to start the massage. The illuminated head (3) will turn on.
- Press the button once again to switch off the device.

EN
MAINTENANCE AND STORAGE

Remove the batteries during long periods of non use.
The massager can be cleaned with a soft slightly damp cloth. It is also possible to use a light detergent.
Keep the massager out of children's reach in a cool dry place.

DISPOSAL

The product packaging consists of recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.

The product must be disposed of properly, in accordance with the provisions of European standard 2002/96/EC. The device is made of recyclable materials that can be re-used to avoid environmental pollution. For further information, contact the local disposal body or the appliance dealer.

Warning:
Do not dispose of the batteries in domestic waste: these must be disposed of separately.
Remove the batteries from the device.
Dispose of the batteries at a specific collection centre.

SERVICE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's customer assistance service by calling the free-phone number below (only in Italy) or consulting the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet.
Failure to comply with the use and maintenance instructions provided in this user manual will invalidate all and any rights to the manufacturer's warranty.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000458
1010 (MMYY)

IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149